

---

# DEVENIRES

REVISTA DE FILOSOFÍA Y FILOSOFÍA DE LA CULTURA, AÑO VII, NO. 13, ENERO 2006

---

## RESÚMENES - ABSTRACTS

*Traducción al inglés de MC Juan Ignacio González Fernández*

MARÍA LUISA MAILLARD GARCÍA

### **El enigma de la creación literaria**

Según lo explica la autora del texto, los enigmas suelen ser de solución sencilla, no obstante, en algunos casos la dificultad para encontrarles respuesta radica, principalmente, en que existen ciertas verdades que se encuentran ocultas porque no existe un ambiente propicio para que sean expuestas a la luz. Tal es el caso de lo sagrado, una realidad aún escondida, que tiempo atrás había logrado ser apresada por el arte y estaba relacionada con la trascendencia del ser humano. El intento de abrir dicha concepción hacia una multiplicidad en que tengan cabida todas las experiencias humanas, es —tal como lo explica María Luisa Maillard— una de las mayores apuestas filosóficas de María Zambrano. Al final, la intención de aquella autora es mostrar que la creación literaria seguirá siendo un enigma para el hombre contemporáneo hasta que no admita que lo que se esconde tras ella es el enigma mismo de ser hombre en la historia, en el tiempo del pensar y del querer; pero también, fuera de ella, en el tiempo del sentir, de la esperanza y de los sueños reveladores.

### **The mystery of literary creation**

Mysteries usually have simple solutions, but sometimes the difficulty in finding a solution lies mainly in the fact that certain truths are concealed because there is not a suitable environment by means of which they may come to light. This is the case of sacredness, a still hidden reality that art could capture and was related to human significance some time ago. One of the major philosophical bets of María Zambrano is the attempt to open such conception

to a multiplicity that could make room for every human experience. At the end, Zambrano's interest is to show that literary creation will continue being a mystery for the contemporary man until he accepts that what is hidden behind it is precisely the mystery of being a man situated in history, in the time of thinking and wanting; but also, out of it, in the time of feeling, of hope and of revealing dreams.

MARINA LÓPEZ

### **El carácter político de la banalidad del mal**

El presente artículo se enfoca en una cuestión que parece ser de capital relevancia, es un intento por encontrar las principales características y el sentido de innovación que hay tanto en la noción de banalidad del mal, como en el desarrollo que hace Hannah Arendt de la misma. La opinión de Marina López es que el tema del mal es de suma importancia en nuestros días, más aún cuando para Hannah Arendt tiene que ver con la ausencia de pensamiento, en otras palabras, con un proceso de dismantelamiento de la personalidad de los individuos. La intención del texto es explicar que el mal no sólo es parte de la condición humana tal como lo es el bien, sino que se actualiza en la ausencia de pensamiento. Dicho problema no tiene un carácter epistemológico u ontológico, sino que es una cuestión más apegada a lo político, puesto que el "no-pensar" parece un estado recomendable para la ausencia de capacidades inherentes a la vida humana como la libertad y la espontaneidad que evidencian la dignidad de las personas.

### **The political feature of the banality of evil**

This paper is an attempt of finding the principal characteristics and sense of innovation of the notion of banality of evil as well as of the analysis advanced by Hannah Arendt. The problem of evil is of great importance nowadays; in fact, according to Arendt, it is related to the absence of thought, or the destruction process of the individual's personality. The text tries to explain that evilness is not only a part of human condition as goodness is, but that it is realized in the absence of thought. This problem does not have an epistemological or an ontological

feature, but it is closed to politics, since the “non-thinking” seems to be a suitable state for the absence of those inherent capacities of human life that prove people’s dignity such as liberty and spontaneity.

#### MARTIN HEIDEGGER

##### **De la experiencia del pensar**

La traducción que ofrecen Alberto Constante y Ricardo Horneffer de los aforismos de Heidegger se propone, además de eliminar las imprecisiones de que han sido objeto traducciones anteriores (sin llegar a la descalificación), mostrar que Heidegger es uno solo: el poeta y el filósofo, ambos centran sus esfuerzos en encontrar el sentido del Ser. Para los traductores, Heidegger había señalado la vecindad y el diálogo necesario entre el poeta y el pensador, no sin advertir la distancia que media entre cada uno de ellos: “el nombrar del poeta y el decir del pensador tienen —para Heidegger— el mismo origen, uno y otro coinciden en una tenue y a la vez clara diferencia”.

##### **About the experience of thinking**

In the present translation of Heidegger’s aphorisms we have tried to eliminate the imprecisions of previous translations (without disqualifying them), and propose to show that Heidegger is one alone: poet and philosopher, which concentrate their efforts to find the meaning of Being. We consider that Heidegger pointed out the closeness and the required dialog between poet and thinker, not without observing the distance between them: “the naming of the poet and the saying of the thinker have —for Heidegger— the same origin, both coincide in a faint and, at the same time, clear difference”.

#### DORA ELVIRA GARCÍA

##### **Alcances y derivas del universalismo rawlsiano en *El derecho de gentes*. Una problematización de la tolerancia**

En este escrito se analizan y cuestionan los alcances de la propuesta rawlsiana sobre la universalización de los principios políticos. Estos son elegidos por los

miembros de las diversas sociedades, siempre considerando la peculiaridad de cada cual y apelando a la capacidad constructiva de los sujetos que se sustenta en una apropiada deliberación pública. La disertación se centra principalmente en el texto *El derecho de gentes* para, a partir de las propuestas presentadas ahí, sugerir que la reflexión rawlsiana apunta, en sus alcances, a un cierto universalismo orientado hacia la contextualización en la esfera de los pueblos. La pretensión rawlsiana no alcanza su cometido ya que no logra un pluralismo efectivo al mantener la doctrina liberal como criterio sustantivo. De este modo se ultima la tolerancia entendida en su sentido positivo de igualdad.

### **Scope and consequences of the Rawlsian universalism in *The law of peoples*. A problematization of tolerance**

Here I analyse and question the scope of the Rawlsian proposal about the universalization of the political principles. In this paper, the political principles are chosen by members of different societies, always considering each individual's particularity and appealing to their constructive ability supported by an appropriate public deliberation. This analysis is mainly centered on the text *The law of peoples* and suggests that the Rawlsian reflection points to a certain universalism directed towards people's contextualization. The Rawlsian claim does not achieve its objective because it does not provide an effective pluralism maintaining the liberal doctrine as a substantive criterion. In this way, tolerance in its positive sense of equality is approached.

MANUEL FERNÁNDEZ LORENZO

### **Para la fundamentación de un pensamiento hábil**

La pregunta por la fundamentación es la cuestión principal y previa que debe resolver toda filosofía que se precie de llevar tal nombre. Tradicionalmente la cuestión de la fundamentación de la filosofía ha sido la cuestión de la construcción de un Sistema filosófico. Quienes han planteado esta cuestión del Sistema más claramente, en la modernidad, han sido Spinoza y Fichte. A pesar de sus diferencias de planteamiento ambos conciben la Idea de Sistema dentro todavía de la Lógica lineal aristotélica en la que subyace el esquema

proposicional copulativo de Sujeto y Predicado, bajo la denominación de Sustancia y Atributos. Pero hoy somos conscientes de que cabe una interpretación siguiendo un esquema circular, no copulativo como el encarnado en la fórmula ‘*S es P*’, sino un esquema operacional, combinatorio o funcional, suministrado por los desarrollos de la lingüística estructural o de la matemática moderna que está a la base de la Lógica matemática construida por Boole, Frege, Russell, etc. Siguiendo esta Idea se podría precisar entonces que, más que un rechazo definitivo de todo intento de fundamentación sistemática, lo que nos llevaría al nihilismo de tantos postmodernos, nos proponemos aquí una renovación profunda de lo que se debe entender por principios de fundamentación frente a Spinoza y Fichte.

### **For the foundation of a clever thought**

The question for the foundation is the first and main task that must be solved by every philosophy that prides itself on such name. Traditionally, the problem of the foundations of philosophy has comprised the topic of the construction of a philosophical System. Spinoza and Fichte have presented this question about the System more clearly in modernity. Despite their differences in presentation, both authors conceive the Idea of System still within the Aristotelian linear Logic in which the propositional copulative frame of Subject *and* Predicate underlies as Substance and Qualities. But today we are aware that there is an interpretation derived from a circular frame. This structure is non-copulative as the one specified in the formula “*S is P*”, but operational, combinatorial or functional, that is provided by the developments in structural linguistics or the modern mathematics at the basis of the mathematical logic of Boole, Frege, Russell, etc. Following this Idea we may declare that, instead of rejecting definitively every attempt of systematic foundation—which may take us to the nihilism of many postmodernists—, we here propose a deep renewal of what is to be understood by foundation principles in relation to Spinoza and Fichte.

RICHARD SMITH

### **Abstracción y finitud: educación, azar y democracia**

La educación en occidente se ha convertido en un asunto muy conocido en el que los estudiantes son alentados a cultivar auto-conocimiento y habilidades

meta-cognitivas en la búsqueda de una especie de perfección. El resultado es la evasión de la contingencia y de la conciencia en la finitud humana. El neo-liberalismo que hace de la educación un mercado exacerba esta característica en buena medida. Estas tendencias pueden interpretarse como una dimensión de escepticismo que se disuelve parcialmente admitiendo que somos oscuros con nosotros mismos. Tal aceptación está motivada por la dimensión mítica de la experiencia, que recomienda también un grado de humildad a los ciudadanos de estados democráticos.

### **Abstraction and finitude: education, chance and democracy**

Education in the west has become a very *knowing* business in which students are encouraged to cultivate self-awareness and meta-cognitive skills in pursuit of a kind of perfection. The result is the evasion of contingency and of the consciousness of human finitude. The neo-liberalism that makes education a market good exacerbates this. These tendencies can be interpreted as a dimension of scepticism. This is to be dissolved partly by acknowledging that we are obscure to ourselves. Such an acknowledgement is fostered by the mythic dimension of experience, which also recommends a degree of humility to the citizens of democratic states.

PIO COLONNELLO

### **Aspectos de la cultura española en el periodo franquista**

En este artículo, Pio Colonnello se acerca a la cultura española del periodo franquista a través de las influencias del pensamiento italiano, en particular el de Benedetto Croce. Según la apreciación del autor, nada pudo haber alejado tanto a la filosofía española que el desconocimiento del pensamiento de Croce ocasionado, en parte, por el franquismo, aislando a los pensadores como Unamuno no sólo de la filosofía italiana, sino también de la francesa y alemana que configuraban al pensamiento mismo no sólo en términos históricos sino también como “viva pasión civil”. El alejamiento de España del resto de Europa terminó en el aislamiento en un “dorado academicismo” que disocia la vida de la filosofía.

### **Aspects of Spanish culture in the Franquist period**

In this paper, we approach the Spanish culture in the Franquist period through the influences of the Italian thought, particularly Benedetto Croce's. Nothing could relegate the Spanish philosophy more than the ignorance of Croce's thought, caused partly by the Franquism, which isolated some thinkers like Unamuno not only from the Italian philosophy, but also from the French and German philosophy that constituted the thought itself in historical terms and also, as a "vivid civil passion". The separation of Spain from the rest of Europe ended in an isolated "golden academicism" that separates life from philosophy.